



Poznań, 22 MAR. 2011

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

KN. II-3.0932-18/11

Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu		
KANCLERZ GŁÓWNA		
22. MAR. 2011	WYSTAWIŁ DZIAŁ	
L. dz.		
Zal.		

Za dowodem
doreczania

Pani
Beata Małecka
ul. Gombrowicza 4 A/3
60-461 Poznań

Wystąpienie pokontrolne

Na podstawie art. 20 ustawy z dnia 25 listopada 2004 r. o zawodzie tłumacza przysięgłego¹ skontrolowano w dniu 10 lutego 2011 r. Pani działalność jako tłumacza przysięgłego języka niemieckiego w zakresie prawidłowości i rzetelności prowadzenia repertorium oraz pobierania wynagrodzenia określonego w przepisach, o których mowa w art. 16 ust. 2 i ust. 3 ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego, w okresie od 1 stycznia 2008 do 31 grudnia 2010 r.

W związku z tą kontrolą przekazuję Pani niniejsze wystąpienie pokontrolne.

W wyniku kontroli ustalono, co następuje.

W repertorium prowadzonym w formie elektronicznej nie przewidziano rubryki pozwalającej na odnotowanie daty zwrotu dokumentu oraz rubryk dotyczących opisu tłumaczenia ustnego i informacji o odmowie wykonania tłumaczenia na rzecz podmiotów, o których mowa w art. 15 ustawy. Obowiązek prowadzenia powyższych rubryk wynika z art. 17 ust. 2 pkt. 1, 5 i 7 ustawy.

Kontrola wykazała, iż brakujące oznaczenia dokumentów w rubryce o nazwie „nazwa, data i numer dokumentu” (w przypadku gdy dokumenty posiadały oznaczenie) znajdują się w rubryce o nazwie „osoba lub instytucja, która sporządziła dokument”.

W toku kontroli ustalono również, że w latach 2009 i 2010 we wszystkich zleceniach nie podano języka tłumaczenia.

¹ Dz. U. Nr 273, poz. 2702 ze zm.

W kontrolowanym okresie nie wykonywano zleceń na rzecz sądu, prokuratora, Policji oraz organów administracji publicznej oraz nie stwierdzono przypadku odmowy wykonania tłumaczenia na rzecz ww. podmiotów.

Biorąc powyższe pod uwagę wnoszę o założenie przez Panią nowego repertorium spełniającego wymagania przepisów ustawy o zawodzie tłumacza przysięgłego oraz dokonywanie w nim wszystkich niezbędnych wpisów.

Oczekuję przedstawienia przez Panią, w terminie 14 dni od daty otrzymania niniejszego wystąpienia pokontrolnego, informacji o realizacji powyższych zaleceń.

WOJEWODA WIELKOPOLSKI

Piotr Fiorek

Dyrektor

Handlowo-Przemysłowa
Kampania
Oddział Kontroli

Agnieszka Kruszyńska

Starszy Specjalista

Damian Nowakowski